

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

27 AVRIL 1948.

PROJET DE LOI
contenant le budget de l'Armée
pour l'exercice 1948.

AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

Bruxelles, le 26 avril 1948.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que M. le Ministre de la Défense Nationale propose d'apporter au projet de budget de son Département, Titre VIII « Armée », pour l'exercice 1948.

Ils se traduisent par une diminution de 13,310,000 francs.

En suite de ces amendements, le dit projet de budget s'élèvera à la somme de 3,707,925,900 francs.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre du Budget,
Jos. MERLOT.

Vostr :

4-B — Titel VIII : Budget.

27 APRIL 1948.

WETSONTWERP
houdende de begroting van het Leger
voor het dienstjaar 1948.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

*De Heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

Brussel, 26 April 1948.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande amendementen die de heer Minister van Landsverdediging voorstelt toe te brengen aan het begrotingsontwerp van zijn Departement, Titel VIII « Leger », voor het dienstjaar 1948.

Zij geven aanleiding tot een vermindering van 13,310,000 frank.

Ingevolge deze amendementen zal het begrotingsontwerp de som van 3,707,925,900 frank belopen.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de beluiging mijner hoogachting te aanvaarden.

De Minister van Begroting,
Jos. MERLOT.

Zie :

4-B — Titre VIII : Begroting.

AMENDEMENTS

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES D'ADMINISTRATION.

Art. 3. — Rémunérations du personnel des services permanents (*y compris les créances des exercices 1940 et postérieurs*).

1. Agents définitifs fr. 1,559,520,420

Diminution de 28,050,000 francs,

résultant :

A raison de 3,000,000 de francs, des raisons exposées ci-après (voir art. 3-3);

A raison de 25,050,000 francs, du fait que les effectifs militaires prévus lors de l'élaboration du budget ne seront pas atteints en 1948.

Cette diminution frappe les articles 3-1-a, 3-1-f, 3-1-g et 3-1-i, respectivement à concurrence de 25,050,000, 2,550,000, 300,000 et 150,000 francs.

Les crédits initiaux se trouvent ainsi ramenés :

De 1,221,191,000 à 1,196,141,000 francs pour 3-1-a;

De 128,400,480 à 125,850,480 francs pour 3-1-f;

De 27,685,200 à 27,385,200 francs pour 3-1-g;

De 17,071,000 à 16,921,000 francs pour 3-1-i.

3. Agents en disponibilité. . . . fr. 3,404,100

Augmentation de 3,000,000 de francs,

résultant de l'application, à partir du 1^{er} janvier 1948, au personnel de maîtrise, gens de métier et de service du Ministère de la Défense Nationale, des dispositions du statut des agents de l'Etat relatives aux congés de maladie et à la mise en disponibilité.

L'augmentation se répartit entre les articles 3-3-f, 3-3-g et 3-3-i, respectivement à raison de 2,550,000, 300,000 et 150,000 francs.

Les crédits initiaux se trouvent ainsi portés à :

2,808,200 francs pour 3-3-f;

445,900 francs pour 3-3-g;

150,000 francs pour 3-3-i.

AMENDEMENTEN

EERSTE HOOFDSTUK.

BESTUURSUITGAVEN.

Art. 3. — Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten (*met inbegrip van de schuldvorderingen der dienstjaren 1940 en volgende*).

1. Vastaangestelde personeelsleden, fr. 1,559,520,420

Vermindering van 28,050,000 frank,

voortspruitend :

Ten belope van 3,000,000 frank uit de hierna uiteengezette redenen (zie art. 3-3);

Ten belope van 25,050,000 frank uit het feit dat de bij de opmaking der begroting voorziene militaire getalsterkten in 1948 niet zullen worden bereikt.

Deze vermindering treft de artikelen 3-1-a, 3-1-f, 3-1-g en 3-1-i, respectievelijk ten belope van 25 miljoen 050,000, 2,550,000, 300,000 en 150,000 frank.

De aanvankelijke kredieten worden aldus herleid :

Van 1,221,191,000 tot 1,196,141,000 frank voor 3-1-a;

Van 128,400,480 tot 125,850,480 frank voor 3-1-f;

Van 27,685,200 tot 27,385,200 frank voor 3-1-g;

Van 17,071,000 tot 16,921,000 frank voor 3-1-i;

3. Ter beschikking gesteld personeel, fr. 3,404,100

Vermeerdering van 3,000,000 frank,

voortspruitend uit de toepassing, met ingang van 1 Januari 1948, op het meesters-, vak- en dienstpersoneel van het Ministerie van Landsverdediging, der beschikkingen van het statuut van het Rijkspersoneel betreffende de ziekteverloven en de ter beschikkingstelling.

De vermeerdering komt ten goede aan de artikelen 3-3-f, 3-3-g en 3-3-i, respectievelijk ten belope van 2,550,000, 300,000 en 150,000 frank.

De aanvankelijke kredieten worden aldus opgevoerd tot :

2,808,200 frank voor 3-3-f;

445,900 frank voor 3-3-g;

150,000 frank voor 3-3-i.

Art. 5. — Allocations et indemnités diverses (y compris les créances arriérées).

2. Honoraires des avocats, des médecins et des professeurs civils. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers, fr. 6,010,000

Augmentation de 740,000 francs,

résultant :

A concurrence de 400,000 francs, de l'utilisation de main-d'œuvre civile (inciviques) pour l'exécution de certains travaux;

A concurrence de 340,000 francs, des frais occasionnés par la mise à la disposition de l'Aviation : d'experts britanniques de la R.A.F. pour une période plus longue que celle prévue; d'ingénieurs étrangers à l'administration.

L'augmentation s'ajoute :

A raison de 400,000 francs, au crédit de 2,880,000 francs prévu sub article 5-2-a qui est ainsi porté à 3,280,000 francs;

A raison de 340,000 francs, au crédit de 460,000 francs prévu sub article 5-2-b qui est ainsi porté à 800,000 francs.

3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification fr. 48,057,000

Augmentation de 43.980,000 francs,

due à l'octroi, à partir du 1^{er} janvier 1948, aux militaires de rang subalterne faisant partie du cadre des spécialistes militaires, d'un supplément de rémunération sous forme d'une prime dite de « spécialiste militaire ».

L'augmentation s'ajoute :

A raison de 32,580,000 francs au crédit de 177,000 francs prévu sub article 5-3-a qui se trouve ainsi porté à 32,757,000 francs (le 1^{er} alinéa du programme justificatif devant être remplacé par : Primes de spécialiste militaire : 32,680,000 francs);

A raison de 11,400,000 francs au crédit de 3,900,000 francs prévu sub article 5-3-b qui se trouve ainsi porté à 15,300,000 francs.

4. Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. — Primes, fr. 14.360,400

Diminution de 50,000 francs,

pour compenser une augmentation équivalente à l'article 10-6-b.

La diminution frappe le crédit de 9,926,400 francs prévu sub article 5-4-b qui se trouve ainsi ramené à 9,876,400 francs.

Art. 5. — Allerhande toelagen en vergoedingen (met inbegrip van de achterstallige schuldvoorderingen).

2. Erelonen van advocaten, geneesheren en burgerlijke leraars. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden fr. 6,010,000

Vermeerdering van 740,000 frank,

voortvloeiend :

Ten belope van 400,000 frank, uit het gebruik van burgerlijke werkkrachten (incivieken) voor de uitvoering van zekere werken;

Ten belope van 340,000 frank, uit de kosten in verband met de aanwending door het Vliegwezen : van Britse deskundigen van de R.A.F. gedurende een langere dan de aanvankelijk voorziene periode; van niet tot de administratie behorende ingenieurs.

De vermeerdering komt ten goede :

Voor 400,000 frank aan het sub artikel 5-2-a voorziene krediet van 2,880,000 frank welk aldus tot 3,280,000 frank opgevoerd wordt;

Voor 340,000 frank aan het sub artikel 5-2-b voorziene krediet van 460,000 frank, welk aldus tot 800,000 frank opgevoerd wordt.

3. Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, van leidende functiën of wegens hoge qualificering fr. 48,057,000

Vermeerdering van 43.980,000 frank.

te wijten aan de toekenning, met ingang van 1 Januari 1948, aan de tot het kader der militaire specialisten behorende militairen van lagere rang, van een premie, geheten « premie voor militair specialist ».

De vermeerdering komt ten goede :

Ten bedrage van 32,580,000 frank aan het sub artikel 5-3-a voorziene krediet van 177,000 frank, welk aldus tot 32,757,000 frank opgevoerd wordt (het eerste lid van het verantwoordingsprogramma dient vervangen door : Premiën voor militair specialist : 32,680,000 frank);

Ten bedrage van 11,400,000 frank aan het sub artikel 5-3-b voorziene krediet van 3,900,000 frank welk aldus tot 15,300,000 frank opgevoerd wordt.

4. Vergoedingen voor overwerk of voor bijzondere prestaties. — Premiën fr. 14,360,400

Vermindering van 50,000 frank,

tot compensatie van een gelijkwaardige vermeerdering van artikel 10-6-b.

De vermindering slaat op het sub artikel 5-4-b voorziene krediet van 9,926,400 frank welk aldus tot 9,876,400 frank herleid wordt.

8. Autres indemnités fr. 112,550,700

Augmentation de 7,350,000 francs,

résultant de l'application en 1948, des dispositions prises en 1947 et en vertu desquelles il est accordé une indemnité de :

30 francs par jour aux ouvriers qui occupent un emploi en dehors de leur garnison d'origine;

30 francs par nuit chaque fois qu'il n'est pas possible de procurer à ces ouvriers un logement dans un bâtiment de l'Etat;

15 francs par jour, augmentée du montant des frais de voyage aux ouvriers qui rejoignent journellement leur domicile.

L'augmentation s'ajoute au crédit de 3,535,600 francs prévu sub article 5-8-f (Quartier-Maître Général) qui est ainsi porté à 10,855,600 francs.

Art. 7. — Dépenses d'entretien et de consommation :

3. Travaux et fournitures, achat d'uniformes, entretien des locaux, du matériel, du mobilier et toutes dépenses de même nature; nourriture des troupes (*y compris les créances arriérées des exercices 1944 et postérieurs*) fr. 1,161,751,980

Diminution de 52,230,000 francs.

Cette diminution est la résultante :

1° D'une diminution de 52,380,000 francs pour compenser :

L'augmentation de 740,000 francs à l'article 5-2;

A concurrence de 25,980,000 francs, l'augmentation de 43,980,000 francs à l'article 5-3;

L'augmentation de 7,350,000 francs à l'article 5-8;

A concurrence de 5,000,000 de francs, l'augmentation de 12,050,000 francs à l'article 11-2;

Les augmentations de 2,160,000 francs à l'article 13-2 et de 50,000 francs à l'article 5-8 du Titre du Ministère de la Défense Nationale;

L'augmentation de 100,000 francs à l'article 5-8 du Titre de l'Enseignement;

L'augmentation de 11,000,000 de francs à l'article 317-2 du budget des Recettes et des Dépenses résultant de la Guerre.

2° Et d'une augmentation de 150,000 francs due à l'extension de l'activité du Service mécanographique militaire.

La diminution de 52,380,000 francs qui frappe le

8. Andere vergoedingen fr. 112,550,700

Vermeerdering van 7,350,000 frank,

voortspruitende uit de toepassing, in 1948, van de in 1947 getroffen schikkingen krachtens welke een vergoeding toegekend wordt :

Van 30 frank per dag aan de werklieden die een betrekking buiten hun oorspronkelijk garnizoen bekleden;

Van 30 frank per nacht, telkens als het niet mogelijk is die werklieden huisvesting in een Staatsgebouw te bezorgen;

Van 15 frank per dag, verhoogd met het bedrag der reiskosten, aan de werklieden die dagelijks naar hun woonplaats terugkeren.

De vermeerdering komt ten goede aan het sub artikel 5-8-f (Kwartiermeester-Generaal) voorziene krediet van 3,535,600 frank welk aldus tot 10 miljoen 855,600 frank opgevoerd wordt.

Art. 7. — Kosten voor onderhoud en verbruik :

3. Werken en leveringen, aankoop van uniformen, onderhoud van de lokalen, het meubilair en alle uitgaven van dezelfde aard; voeding van de troepen (*met inbegrip van de achterstallige schuldvoorderingen der dienstjaren 1944 en volgende*) fr. 1,161,751,980

Vermindering van 52,230,000 frank.

Deze vermindering is de resultante :

1° Van een vermindering van 52,380,000 frank tot compensatie van :

De vermeerdering van 740,000 frank bij artikel 5-2;

Ten belope van 25,980,000 frank van de vermeerdering van 43,980,000 frank bij artikel 5-3;

De vermeerdering van 7,350,000 frank bij artikel 5-8;

Ten belope van 5,000,000 frank van de vermeerdering van 12,050,000 frank bij artikel 11-2;

De vermeerderingen van 2,160,000 frank bij artikel 13-2 en 50,000 frank bij artikel 5-8 van de Titel van het Ministerie van Landsverdediging;

De vermeerdering van 100,000 frank bij artikel 5-8 van de Titel van het Onderwijs;

De vermeerdering van 11,000,000 frank bij artikel 317-2 van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voortvloeiend uit de Oorlog.

2° En van een vermeerdering van 150,000 frank ten gevolge van de uitbreiding der activiteit van het Militair Mekanographisch Centrum.

De vermindering van 22,380,000 frank welke op

crédit de 312,346,000 francs prévu sub article 7-3-e-E, et ramené à 259,966,000 francs, est possible :

Du fait du report à l'exercice 1948, en vertu de l'article 15 de la loi du 15 mai 1846 complété par l'article 2 de la loi du 14 décembre 1946, de fonds obtenus par ouvertures de crédits et qui n'étaient pas intégralement consommés au 31 décembre 1947;

Et du fait de l'abandon de la marge de 10 % prévue pour les principaux postes du programme d'achat des vivres.

L'augmentation de 150,000 francs s'ajoute au crédit de 300,000 francs prévu sub article 7-3-e-I, qui est ainsi porté à 450,000 francs.

Le libellé de l'article 7-3 est à compléter par la mention « y compris les créances arriérées des exercices 1944 et postérieurs » en vue de la liquidation de certains litiges existant encore à l'O.M.A., les Domaines, etc. Il faut noter aussi l'existence de marchés conclus en 1946 et à considérer comme non entièrement liquidés, les prix devant être homologués par le Ministère des Affaires Economiques lors de la livraison. Il en résulte souvent des insuffisances d'engagements, malgré les précautions prises à l'époque de la conclusion des contrats.

Art. 8. — Dépenses d'équipement et de renouvellement.

1. Travaux et fournitures pour l'équipement des locaux, pour le matériel, le mobilier et toutes dépenses de même naturefr. 56,402,000

Diminution de 1,150,000 francs,

résultant :

A concurrence de 1,000,000 de francs de l'impossibilité, pour le service cinématographique militaire, de faire l'acquisition de films anglais dont le coût s'avère trop élevé.

A concurrence de 150,000 francs du fait que le service mécanographique militaire n'a pas encore reçu toutes les machines prévues (location).

Les diminutions frappant les crédits prévus sub article 8-1-e-II et 8-1-e-I.

Ces crédits se trouvent ainsi ramenés de :

2,130,000 à 1,130,000 francs pour 8-1-e-II;

1,658,000 à 1,508,000 francs pour 8-1-e-I.

het sub artikel 7-3-e-E voorziene krediet van 312 miljoen 346,000 frank herleid tot 259,966,000 frank, slaat, is mogelijk :

Ten gevolge van de overdracht op het dienstjaar 1948, overeenkomstig artikel 15 der wet van 15 Mei 1846 aangevuld bij artikel 2 der wet van 14 December 1946, van op kredietopeningen bekomen gelden die op 31 December 1947 niet volkomen verbruikt waren;

En ten gevolge van het laten wegvallen der marge van 10 t.h. voorzien bij de voornaamste posten van het aankoopsprogramma der levensmiddelen.

De vermeerdering van 150,000 frank komt ten goede aan het sub artikel 7-3-e-I voorziene krediet van 300,000 frank welk aldus tot 450,000 frank opgevoerd wordt.

De tekst van artikel 7-3 dient aangevuld met de melding « met inbegrip van de achterstallige schuld-vorderingen der dienstjaren 1944 en volgende » met het oog op de regeling van zekere nog hangende zaken met O.M.A., de Domeinen, enz. Insgelijks valt aan te stippen het bestaan van in 1946 afgesloten kopen, welke als niet volkomen geregeld moeten beschouwd worden, dewijl de prijzen bij de levering door het Ministerie van Economische Zaken dienen gehomologeerd.

Dienvolgens zijn de gedane vastleggingen vaak ontoereikend, ondanks de ten tijde van de afsluiting der overeenkomsten genomen voorzorgen.

Art. 8. — Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing.

1. Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, voor het materieel, het meubilair en andere uitgaven van dezelfde aardfr. 56,402,000

Vermindering van 1,150,000 frank,

voortspruitend :

Ten belope van 1,000,000 frank uit de onmogelijkheid voor de militaire cinematografische dienst om zich de Engelse filmen, waarvan de prijs te hoog blijkt, aan te schaffen.

Ten belope van 150,000 frank uit de omstandigheid, dat het militair mecanografisch centrum al de voorziene machines nog niet ontving (huur).

De verminderingen slaan op de sub artikel 8-1-e-II en 8-1-e-I voorziene kredieten.

Deze kredieten worden aldus herleid van :

2,130,000 tot 1,130,000 frank voor 8-1-e-II;

1,658,000 tot 1,508,000 frank voor 8-1-e-I.

Art. 10. — Dépenses afférentes aux déplacements :

6. Frais de route et de séjour . . fr. 1,967,000

Augmentation de 50,000 francs,

due au fait que le crédit initial s'avère insuffisant.

L'augmentation s'ajoute au crédit de 125,000 francs prévu sub article 10-6-b qui se trouve ainsi porté à 175,000 francs.

CHAPITRE II

SUBVENTIONS.

Art. 11. — Intervention financière en faveur des personnes publiques parastatales et des régies.

Service social de l'Armée (O.R.A.F.), etc.

Il s'indique de compléter l'application de ce service par la mention (O.R.A.F.) pour éviter tout malentendu.

2. Service social proprement dit. fr. 20,650,000

Augmentation de 12,050,000 francs.

Lors de l'établissement du budget de 1948, il avait été décidé de rattacher à l'Œuvre Nationale des Orphelins de Guerre (O.N.O.G.) les ayants droit des victimes militaires et assimilées de la guerre 1940-1945. Un projet de loi tendant à investir l'O.N.O.G. de cette mission a été déposé d'ailleurs au Parlement.

Aucun crédit n'a plus été prévu, comme par le passé, au Ministère de la Défense Nationale pour venir en aide à ces veuves et orphelins.

Bien que l'article 11-3 du budget de la Santé Publique et de la Famille ne prévoie, de son côté, aucun subside pour soutenir ces mêmes ayants droit, le programme justificatif signale l'éventualité d'une revision du crédit demandé au cas où l'O.N.O.G. se verrait confier la tutelle de ces personnes.

A ce jour, la dite loi n'est pas encore votée.

Pour éviter toute solution de continuité dans les interventions en faveur des ayants droit des victimes militaires, il importe donc que la tutelle reste confiée encore quelque temps au Ministère de la Défense Nationale et qu'un crédit de 12,050,000 francs soit alloué à ce Département pour 1948.

Art. 10. — Uitgaven in verband met de verplaatsingen :

6. Reis- en verblijfkosten . . . fr. 1,967,000

Vermeerdering van 50,000 frank,

te wijten aan de ontoereikendheid van het aanvankelijk krediet.

De vermeerdering komt ten goede aan het sub artikel 10-6-b voorzien krediet van 125,000 frank welk aldus tot 175,000 frank opgevoerd wordt.

HOOFDSTUK II

SUBSIDIEN.

Art. 11. — Financiële tussenkomst ten bate van de parastataal-openbare rechtspersonen en van de regieën.

Sociale Dienst van het Leger (H.I.B.), enz.

Het blijkt nuttig de benaming van deze dienst aan te vullen met de melding (H.I.B.) om alle misverstand te vermijden.

2. Eigenlijke sociale dienst . . . fr. 20,650,000

Vermeerdering van 12,050,000 frank.

Bij de opmaking der begroting voor 1948 werd beslist, dat de rechthebbenden van militaire slachtoffers en gelijkgestelden van de oorlog 1940-1945 van het Nationaal Werk voor Oorlogswezen (N.W.O.W.) zouden afhangen. Een ontwerp van wet, houdende toewijzing van die opdracht aan het N.W.O.W., werd overigens bij het Parlement ingediend.

In tegenstelling met wat vroeger gebeurde, werd bij het Ministerie van Landsverdediging geen enkel krediet voorzien om die weduwen en wezen hulp te verlenen.

Hoewel artikel 11-3 der begroting van Volksgezondheid en Gezin, van zijn kant ook geen enkele subsidie tot ondersteuning van diezelfde rechthebbenden voorziet, maakt het verantwoordingsprogramma gewag van een eventuele herziening van het aangevraagde krediet in geval dat het N.W.O.W. zich de voorgedij over deze personen zou zien toevertrouwen.

Tot nog toe werd de gezegde wet niet gestemd.

Ter voorkoming van elke onderbreking in de tussenkomsten ten voordele van de rechthebbenden van de militaire slachtoffers is het derhalve gewenst de voorgedij nog een zekere tijd aan het Ministerie van Landsverdediging over te laten en een krediet van 12,050,000 frank aan dit Departement toe te staan voor 1948.

Le crédit de 12,050,000 francs se décompose comme suit :

A. — Hébergement d'enfants pour raisons de santé ou d'ordre social :

a) En Belgique : environ 120 enfants pendant 365 jours à 50 francs par jour : 2,200,000 francs;

b) A l'étranger (Suisse) : environ 25 enfants pendant 365 jours à 120 francs par jour : 1,150,000 francs;

c) Habillement des enfants : 30,000 francs.

B. — Camps de vacances :

1,000 enfants à 1,400 francs : 1,400,000 francs.

C. — Interventions dans les études :

Environ 1,300 enfants à 2,000 francs : 2,600,000 francs.

D. — Aide en nature :

Vestiaire fr. 1,920,000

Colis de vivres aux nécessiteux . . . 100,000

Saint-Nicolas (enfants) 300,000

E. — Dons en espèces 1,750,000

F. — Prêts 600,000

Cette augmentation de 12,050,000 francs sera compensée par deux diminutions appropriées aux articles 3-1-a et 7-3-e-E.

CHAPITRE III

Art. 16. — Travaux de réfection (gros entretien) des bâtiments militaires (casernes, établissements, écoles, etc.).

1. Armée de terre fr. 64,000,000

Augmentation de 1,000,000 de francs,

résultant de la nécessité d'aménager et d'améliorer les bâtiments occupés par le service cinématographique militaire.

CHAPITRE IV

AUTRES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT.

Art. 17-7. — Soins médicaux et pharmaceutiques, prothèses et hospitalisation, en dehors des formations hospitalières, des militaires de l'active, des membres de la Gendarmerie, des militaires réformés ou en instance de réforme ou de pension, des invalides du temps de paix, etc. (*Les frais d'hospitalisation à l'étranger pourront être payés par provision.*)

Het krediet van 12,050,000 frank wordt als volgt onderverdeeld :

A. — Huisvesting van kinderen om redenen van gezondheid of van sociale aard :

a) In België : ongeveer 120 kinderen gedurende 365 dagen tegen 50 frank per dag : 2,200,000 frank;

b) In het buitenland (Zwitserland) : ongeveer 25 kinderen gedurende 365 dagen tegen 120 frank per dag : 1,150,000 frank;

c) Kleding der kinderen : 30,000 frank.

B. — Vacantiekampen :

1,000 kinderen tegen 1,400 frank : 1,400,000 frank.

C. — Tussenkomsten in de studiën :

Ongeveer 1,300 kinderen tegen 2,000 frank 2,600,000 frank.

D. — Hulp in natura :

Kleedkamer fr. 1,920,000

Voedselpakketten voor behoeftigen . . 100,000

Sint-Niklaas (kinderen) 300,000

E. — Giften in speciën 1,750,000

F. — Leningen 600,000

Deze vermeerdering van 12,050,000 frank zal door twee passende verminderingen bij de artikelen 3-1-a en 7-3-e-E gecompenseerd worden.

HOOFDSTUK III

Art. 16. — Herstellingswerken (grof onderhoud) van de militaire gebouwen (kazernen, inrichtingen, scholen, enz.).

1. Landleger fr. 64,000,000

Vermeerdering van 1,000,000 frank,

voortspruitend uit de noodzakelijkheid de door de militaire kinematografische dienst betrokken gebouwen aan te passen en te verbeteren.

HOOFDSTUK IV

ANDERE WERKINGSUITGAVEN.

Art. 17-7. — Genees- en artsenijkundige verzorging, prothesis en opnemings ter verpleging, buiten de hospitaalformaties, van de militairen van het actief leger, de leden van de Rijkswacht van de gereformeerde of tot reform of pensioen voorgedragen militairen, de invaliden van vredes tijd, enz. (*De kosten voor verpleging in het buitenland zullen bij wijze van provisie mogen betaald worden.*)

Le complètement du libellé initial par cette dernière disposition se justifie par l'obligation de consentir en janvier, à l'Administration des centres d'hospitalisation étrangers, une avance, destinée à servir comme fonds de roulement, qui sera récupérée à la fin de l'année.

De toevoeging aan de aanvankelijke tekst van deze laatste beschikking is gerechtvaardigd door de verplichting om, in den loop van Januari, aan het Beheer der buitenlandse verplegingscentra een tot dekking van de lopende uitgaven bestemd voorschot te verlenen, welk op het einde van het jaar verhaald wordt.
